

SHADE FABRICS

sustainable acrylic



**RAYTENT®**

PRE-CONSUMER  
RECYCLED YARN

**IRISUN®**

[irisun.com](http://irisun.com)

### **Utilizzi**

Tessuti consigliati per tende avvolgibili e retrattili, cappottine, coperture gazebo, coperture per arredi e per il settore nautico.

### **Applications**

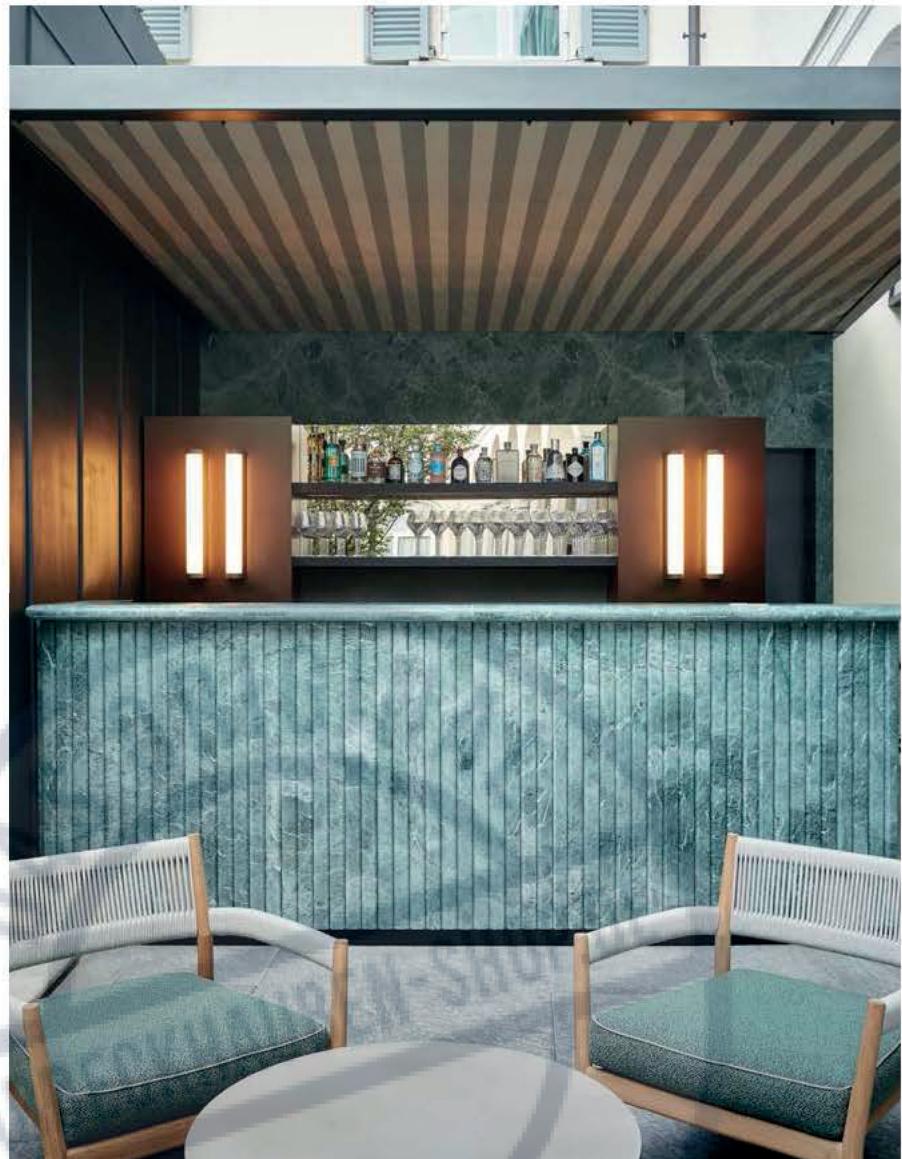
Fabrics recommended for roll up and retractable awnings, Dutch canopies, gazebo, furniture covers, suitable for marine applications.

### **Anwendungen**

Gewebe empfohlen für Rollen, Markisen, kleine Zelte, Tunnel, Überdachungen, dekorative Paneele, Banner, ideal auch für Bootsstoffe.

### **Applications**

Tissus recommandés pour les stores solaires à bras, les capotes, les couvertures de gazebo, les couvertures de meubles et pour le secteur nautique.



Four Seasons Milano | project Patricia Urquiola | ph Sara Magni



Scansione il QR CODE per maggiori informazioni sul tessuto

Scan the QR CODE for more information on the fabric

Le caratteristiche tecniche sono riportate a scopo informativo per una corretta utilizzazione del prodotto; possono essere suscettibili di modifi che in linea con i progressi tecnologici e in funzione delle esigenze di fabbricazione. I dati menzionati sono valori indicativi calcolati in linea con i più importanti standard europei e americani. Giovanardi garantisce la conformità dei suoi prodotti alle normative vigenti e alle specifiche tecniche. L'acquirente si assume la responsabilità per l'errato, indoneo, non conforme uso e applicazione del prodotto; nonché per la messa in opera e l'installazione degli stessi in relazione alle normative, alle regole dell'arte e alle norme sulla sicurezza vigenti nel Paesi destinataria anche con riguardo agli eventuali diritti di terzi.

The technical specifications mentioned have a pure informative purpose and are meant for a correct application of the material. The data can be subject to changes according to technological advances and production needs. The mentioned data are indicative values calculated according to the most important European and American standards. Giovanardi guarantees the compliance of its products with the actual standards and with the technical specifications. The buyer takes his own responsibility for incorrect, unsuitable and non-compliant application of the products; as well as for its implementation and installation according to the existing regulations, proper work and security laws existing in the destination Countries with particular attention to eventual rights of third parties.

Die angegebenen technischen Daten dienen der korrekten Anwendung des Produktes. Sie können sich aufgrund von neuen Entwicklungen oder Produktionsbedürfnissen verändern. Die angegebenen Daten sind Richtwerte, entsprechend den wichtigsten europäischen und amerikanischen Standards. Die Firma Giovanardi gewährleistet die Konformität ihrer Produkte nach den geltenden Normen und technischen Spezifikationen. Der Käufer übernimmt die Verantwortung für den falschen, ungeeigneten Einsatz der Produkte, sowie die Installation derselben in Bezug auf die Normen, die in jenen Ländern gelten, in denen die Produkte eingesetzt werden. Dies gilt auch hinsichtlich eventueller Rechte Dritter.

Les caractéristiques techniques sont indiquées à titre afin de permettre une bonne utilisation du produit. Elles peuvent être sujettes à changement en fonction des progrès de la technique et des exigences de fabrication. Les données ci-dessus sont des valeurs indicatives, calculées conformément aux principales normes européennes et américaines. La société Giovanardi garantit la conformité de ses produits en fonction des normes en vigueur et des usages. L'acheteur de nos produits a la responsabilité de la mise en œuvre et de la transformation non conforme ou incorrecte du produit, aussi bien que la mise en œuvre et de l'installation, conformément aux normes, règles de l'art et sécurité du pays de destination et en ce qui concerne d'éventuels droits des tiers.



705 sabbia

 $g_{\text{tot}} 0.18$ 

702 caffè

 $g_{\text{tot}} 0.14$ 

701 avorio

 $g_{\text{tot}} 0.14$ 

703 tortora

 $g_{\text{tot}} 0.14$ 

704 trifoglio

 $g_{\text{tot}} 0.14$ 

706 pino

 $g_{\text{tot}} 0.13$ 

201 avena

 $g_{\text{tot}} 0.17$ 

501 castagna

 $g_{\text{tot}} 0.12$ 

801 pomice

 $g_{\text{tot}} 0.12$ 

441 melograno

 $g_{\text{tot}} 0.16$ 

401 muschio

 $g_{\text{tot}} 0.14$



450 miglio / melograno

$g_{\text{tor}}$  0.16



439 avena / melograno

$g_{\text{tor}}$  0.17



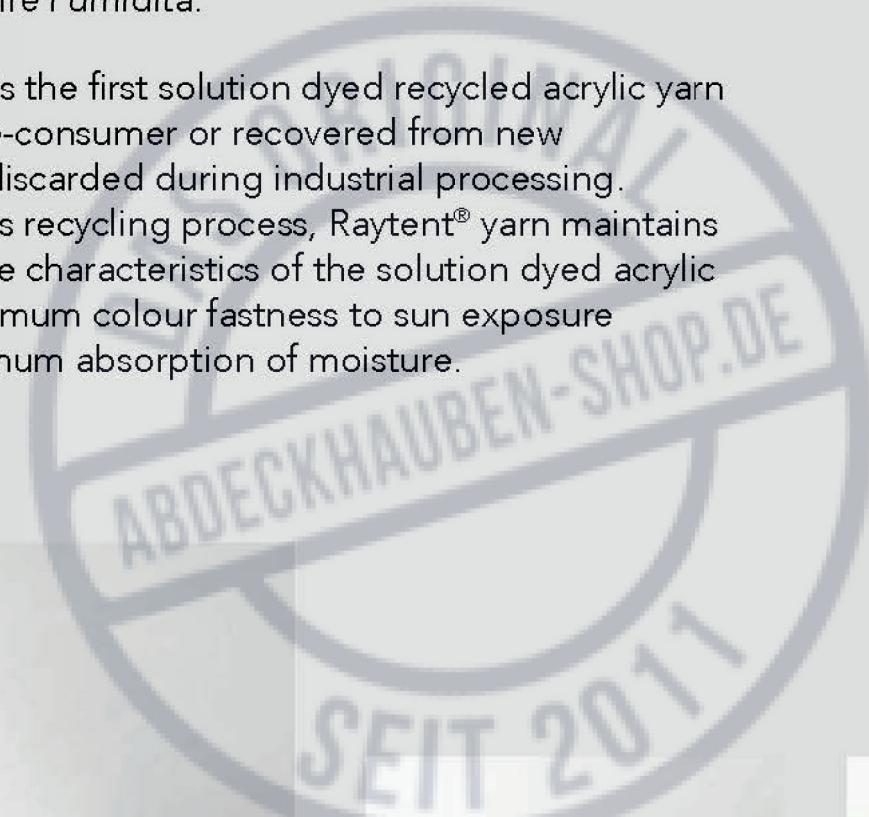
890 avena / pomice

$g_{\text{tor}}$  0.14

## Raytent® is up-cycling

Raytent® è il primo tessuto acrilico con filato tinto in massa di riciclo pre-consumo, ovvero recuperato da materiale nuovo scartato durante la lavorazione industriale. Nonostante il processo di riciclo, il tessuto Raytent® mantiene le caratteristiche uniche della fibra acrilica tinta in massa: il più elevato grado di solidità dei colori all'esposizione solare e la minore attitudine ad assorbire l'umidità.

Raytent® is the first solution dyed recycled acrylic yarn that is pre-consumer or recovered from new material discarded during industrial processing. Despite its recycling process, Raytent® yarn maintains the unique characteristics of the solution dyed acrylic fibre: optimum colour fastness to sun exposure and minimum absorption of moisture.



Scarti di tessuto acrilico tinto in massa generati dall'industria delle tende da sole.  
Scraps of solution dyed acrylic fabric generated by the sun awning industry.



Fibra acrilica riciclata da sfilacciatura.  
Recycled acrylic fibre from fraying.

+



Fibra acrilica vergine.  
Virgin acrylic fiber.



Blend delle fibre in treccia per filatura.  
Braid fibre blends for spinning.



Filato Raytent.  
Raytent yarn.

### Tipologia

Tessuto acrilico 100% da fibra acrilica tinta massa riciclata con finissaggio mano rigida per la protezione solare.

### Caratteristiche

Tessuto in acrilico riciclato con elevata resistenza dei colori ai raggi UV, caratterizzato da una mano rigida, ottima idro- e oleo- repellenza, solidità delle tinte all'esposizione outdoor.

### Pulizia e manutenzione

Rimuovere lo sporco in eccesso e residui solidi con acqua. Utilizzare un panno o spugna morbidi ed evitare strumenti di pulizia abrasivi e sfregamenti energici. Si consiglia l'uso di IRISUN® APCO FAST CLEANER. Non utilizzare detergenti aggressivi, sostanze acide o basiche, ossidanti come ipoclorito o acqua ossigenata. Per la rimozione della muffa, è consentito l'uso di aceto bianco seguito da un abbondante risciacquo con acqua. Lasciare asciugare accuratamente la tenda prima di riavvolgerla. Si consiglia di effettuare, periodicamente, un trattamento con prodotto specifico (IRISUN® APCO PROTECTANT) per invigorire il tessuto e rinnovare l'idrorepellenza.

### Garanzia

Il tessuto Raytent è garantito per 10 anni. La garanzia riguarda la resistenza agli UV e la solidità del colore e vale in caso di un normale utilizzo, nel rispetto delle avvertenze circa pulizia e manutenzione. Raytent Shade è un tessuto acrilico riciclato prodotto con 100% filato Raytent certificato "ReMade in Italy".



### Typology

100% mass dyed acrylic fabric from recycled fibre with awning hand finish for sun protection.

### Features

Recycled acrylic fabric with high resistance to UV rays. Characterised by a rigid texture, excellent water and oil repellence, colour fastness in case of outdoor exposure.

### Care and cleaning

Remove excess dirt and solid residues with water. Use a soft cloth or sponge and avoid abrasive cleaning tools and strong rubbing. The use of IRISUN® APCO FAST CLEANER is recommended. Do not use aggressive detergents, acidic or basic substances, oxidizers such as hypochlorite or hydrogen peroxide. White vinegar may be used to remove the mould, followed by a thorough rinse with water. Allow the awning to dry thoroughly before rewinding. It is recommended to periodically carry out a treatment with a specific product (IRISUN® APCO PROTECTANT) to refresh the fabric and renew the water repellence.

### Warranty

The Raytent Furniture fabric is guaranteed for 10 years. The warranty covers UV resistance and colour fastness and applies to normal use in accordance with cleaning and maintenance instructions. Raytent Shade is a recycled acrylic fabric produced with 100% Raytent yarn certified "ReMade in Italy".

### Typologie

100% spinndüsengefärbtes Acryl aus recyceltem Fasermaterial mit Ausrüstung für den Einsatz als Sonnenschutz.

### Eigenschaften

Recyceltes Acrylgewebe mit hoher UV-Beständigkeit der Farben, einer starken Gewebestruktur und ausgezeichneter Wasser- und Ölabweisung; außerdem wird Farbechtheit bei Einsatz im Außenbereich gewährleistet.

### Reinigung und Pflege

Überschüssigen Schmutz und feste Rückstände mit Wasser entfernen. Für das Abwischen einen weichen Lappen oder weichen Schwamm verwenden; abrasive Reinigungshilfsmittel und starkes Scheuern vermeiden. Der Hersteller empfiehlt den Einsatz von IRISUN® APCO FAST CLEANER. Scheuermittel, saure oder basische Reiniger, Oxidationsmittel wie Hypochlorit oder Wasserstoffperoxid sind zu vermeiden. Für die Reinigung von Schimmelstellen ist der Einsatz von weißem Essig erlaubt. Immer mit viel fließendem Wasser gut ausspülen. Die Markise immer gut trocknen lassen, bevor sie wieder aufgewickelt wird. Der Hersteller empfiehlt eine regelmäßige Schutzbehandlung zur Auffrischung und Imprägnierung des Gewebes mit einem Spezialprodukt (IRISUN® APCO PROTECTANT).

### Garantie

Für das Raytent Furniture Gewebe wird eine Garantie von 10 Jahren gewährt. Die Garantie bezieht sich auf die UV-Beständigkeit und Farbechtheit und gilt für normale Einsatzbedingungen unter Berücksichtigung der Vorgaben zur Reinigung und Wartung. Raytent Shade ist ein recyceltes Acrylgewebe, der aus 100% Raytent-Garn hergestellt wird, das als „ReMade in Italy“ zertifiziert ist.

### Typologie

Tissu 100% acrylique teint dans la masse à partir de fibre recyclée avec finition store pour la protection solaire.

### Caractéristiques

Tissu en acrylique recyclé aux coloris très résistants aux rayons UV, caractérisé par un toucher rigide, parfaitement hydrofuge et oléofuge, solidité des teintes à l'exposition extérieure.

### Nettoyage et entretien

Éliminer la saleté et les résidus solides à l'eau. Utiliser un chiffon ou une éponge souple et éviter les ustensiles de nettoyage abrasifs et tout frottement énergique. L'utilisation du produit IRISUN® APCO FAST CLEANER est recommandée. Ne pas utiliser de détergents agressifs, de substances acides ou basiques, d'oxydants comme l'hypochlorite ou l'eau oxygénée. Pour éliminer la moisissure, l'utilisation de vinaigre blanc est autorisée, suivie par un abondant rinçage à l'eau. Laisser sécher soigneusement le store avant de le ré-enrouler. Il est conseillé d'effectuer périodiquement un traitement avec un produit spécial (IRISUN® APCO PROTECTANT) pour régénérer le tissu et renouveler ses propriétés ignifuges.

### Garantie

Le tissu Raytent Furniture fabrics est garant 10 ans. La garantie porte sur la résistance aux UV et la solidité de la couleur et s'applique en cas d'utilisation normale, conformément aux consignes d'entretien et de nettoyage. Raytent Shade est un tissu acrylique recyclé produit avec du fil 100% Raytent certifié "ReMade in Italy".

	<b>g<sub>TOT</sub></b>	<b>TS</b>	<b>TV</b>	<b>UPF</b>
<b>705</b>	0,18	20	14	50+
<b>702</b>	0,14	13	3	50+
<b>701</b>	0,14	13	4	50+
<b>703</b>	0,14	13	4	50+
<b>704</b>	0,14	14	5	50+
<b>706</b>	0,13	13	4	50+
<b>201</b>	0,17	28	13	50+

**g<sub>TOT</sub>**: Fattore Solare

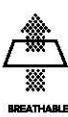
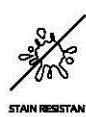
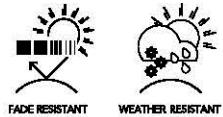
**TS**: Trasmissione Solare

**TV**: Trasmissione Luminosa

**UPF**: Protezione dai Raggi UV

	<b>g<sub>TOT</sub></b>	<b>TS</b>	<b>TV</b>	<b>UPF</b>
<b>501</b>	0,12	6	2	50+
<b>801</b>	0,12	12	2	50+
<b>441</b>	0,16	14	12	50+
<b>401</b>	0,14	14	5	50+
<b>450</b>	0,16	15	12	50+
<b>439</b>	0,17	16	13	50+
<b>890</b>	0,14	15	8	50+

<b>Spessore / Thickness / Stärke / Epaisseur</b>	0,6 mm
<b>Peso tessuto / Weight / Gewicht / Poids (ISO 2286-2)</b>	290 g/m <sup>2</sup>
<b>Altezza del tessuto / Roll width / Breite / Laize</b>	120 cm



**AC** SOLUTION DYED  
ACRYLIC FABRIC  
≥50% RECYCLED FIBRE

REMADE  
IN ITALY

DURACLEAN  
OUTDOOR TREATMENT

REACH

10  
YEARS

	IT	EN	DE	FR
<b>Composizione Composition Zusammenstellung Composition</b>	100% Acrilico tinto massa riciclato >50% fibra riciclata Raytent	100% Solution dyed acrylic fabric >50% Raytent recycled fibre	100% Spinndüsengefärbtes Acryl >50% Raytent Recyclingfasern	100% Tissu acrylic teinte en masse >50% fibre recyclée Raytent
<b>Filato / Yarn / Garn / Fil</b>	PC 20/2 Ne - 20/2 Ne	PC 20/2 Ne - 20/2 Ne	PC 20/2 Ne - 20/2 Ne	PC 20/2 Ne - 20/2 Ne
<b>Costruzione/ Construction Einstellung / Contexture</b>	29 fili/cm - 15 fili/cm	29 threads/cm - 15 threads/cm	29 Fasern/cm - 15 Fasern/cm	29 fils/cm - 15 fils/cm
<b>Finissaggio / Finishing Ausrüstung / Finitions</b>	Idrorepellente	Water repellency	Wasserresistenz	Hydrofuge
<b>Trattamento / Treatment Behandlung / Traitement</b>	Antimuffa	Antimould	Schimmelabweisend	Antimoisisure
<b>Biocidi / Biocides Biozide / Biocidas BPR 528/2012</b>	OIT	OIT	OIT	OIT
<b>Lunghezza rotolo Roll length Rollenlänge Longueur de la pièce</b>	50 m	50 m	50 m	50 m
<b>Resistenza alla trazione Breaking strength Reißkraft Résistance à la traction (ISO 13934-1)</b>	120 daN/5 cm 75 daN/5 cm	120 daN/5 cm 75 daN/5 cm	120 daN/5 cm 75 daN/5 cm	120 daN/5 cm 75 daN/5 cm
<b>Allungamento alla rottura Elongation at break Bruchlast Allongement à la rupture</b>	33% - 20%	33% - 20%	33% - 20%	33% - 20%
<b>Resistenza allo strappo Tear strength Weiterreißfestigkeit Résistance à la déchirure (ISO 13937-1)</b>	3 daN - 2 daN	3 daN - 2 daN	3 daN - 2 daN	3 daN - 2 daN
<b>Colonna d'acqua / Water column / Wassersäule Colonne d'eau (ISO 811)</b>	300 mm	300 mm	300 mm	300 mm
<b>Spray test (ISO 24920)</b>	4-5/5	4-5/5	4-5/5	4-5/5
<b>Solidità tinta agli UV UV dye fastness UV-gefärbte Beständigkeit Solidité de la teinte aux UV (ISO 105 B02)</b>	8/8	8/8	8/8	8/8
<b>Solidità dei colori alle intemperie Color fastness Beständigkeit Solidité de la couleur (ISO 105 B04)</b>	8/8	8/8	8/8	8/8